



祖宗亞巴郎，
可憐我罷！

二零二二年九月廿五日 丙年 常年期第廿六主日

蒙市聖湯瑪斯天主堂

本堂主任司鐸：pastor
Fr. John Kyebasuuta
323-264-4447#108
Fr. John@stampk.org

華語彌撒：

平日
星期一晚上 7:00 p.m.
星期三早上 8:00 a.m.

主日

國語早上 9:30 a.m.

粵語下午 3:00 p.m.

英文彌撒：

星期二、四、五、六：
早上 8:00 a.m.
首星期五(下午)7:00 p.m.
星期六下午 5:30 p.m.
星期日上午 8:00 a.m.
星期日上午 11:30 a.m.

華人指導司鐸：

劉振田神父 Fr. Justin Liu
FrJustin@stampk.org
電話：323-264-4448 按 106

華人服務中心上班時間：

星期一、四、五
8:00 a.m. ~ 4:30 p.m.
星期二、三
9:00 a.m. ~ 4:30 p.m.

電話：323-264-4448 按 0
傳真：323-264-2524

e-mail：

stachinese@stampk.org

堂區辦公室(英文)

電話：323-264-4447
地址：
1501 S. Atlantic Blvd.
Monterey Park, CA 91754

華語告解：

(請打電話預約或諮詢)
婚、喪喜慶與幼兒洗禮
各種聖事需求，請直接
聯絡：華人服務中心。

中文主日線上zoom彌撒
Meeting ID: 3901142241

本通訊載於

www.chinesecatholic.org
(每週更新內容)

教區喜訊週刊

www.the-tidings.com

教區網站

www.la-archdiocese.org

教宗 青年應效法聖母 急速服務他人

教宗方濟各日前發表了第 37 屆世界青年節文告。教宗首先指出，2019 年在巴拿馬舉行的上一次世青節全球聚會的主題是「看！上主的婢女，願照你的話成就於我吧！」(路一 38)，而明年將在里斯本舉辦全球聚會的 37 屆世青節的主題是「瑪利亞起身並急速啟程」(路一 39)。教宗對此表示，自從 2019 年的活動後，「我們邁上走向新目標的旅程，心中迴盪著天主邀請我們起身的催促聲」。

教宗強調，2020 年至今連續三年的世界青年節主題都有「起來」這個關鍵詞(參閱：路七 14、宗廿六 16)。「這個動詞也帶有『復活』、『起死回生』的意涵」。

面對新冠疫情和戰爭的動盪時代，「聖母瑪利亞再次為所有人，特別是為你們這些跟她一樣年輕的人，敞開接近和相遇的門」。為此，聖父教宗期許，眾多青年將在 2023 年里斯本世青節活出的經驗，「為青年和全人類將是一個新的開始」。由於新冠疫情的緣故，里斯本世青節推遲一年舉行，延至 2023 年慶祝。

回到第 37 屆世青節文告的主題，教宗闡明在天使報喜後，聖母瑪利亞本來可以獨善其身，但是「她卻全心信賴天主」，起身並急速啟程，因為她確信天主為她的生命做了最好的安排。「聖母瑪利亞成了天主的殿宇、旅途中的教會的形象」，這樣的教會「走出去投入服務，傳揚福音喜訊」。

在有關復活的事件裡，我們常會遇到兩個詞，即：「甦醒」和「起來」。教宗表示，「上主的母親是青年採取行動的榜樣：拒絕站在鏡子前顧影自憐，或者『陷入』網絡裡無法自拔。聖母瑪利亞總是關注外面的事」。

接著，教宗引用米蘭聖盎博羅削關於《路加福音》的闡釋，表明聖母瑪利亞之所以急速往山區去，「是因為她為許諾感到欣喜，在發自內心的喜樂的推動下，渴望熱忱地投身於服務」。因此，聖母的行色匆匆乃是她渴望服務的表現。

面對具體又迫切的需求，我們應當迅速行動。教宗由此問道：親愛的青年，你們

的匆忙是哪一種呢？教宗進一步解釋了健康的匆忙與病態的匆忙之間的區別。健康的匆忙催促我們朝著高天、面向他人；而病態的匆忙則是驅使我們過著膚淺的生活、輕忽一切事物。

教宗叮囑青年，「現在是重新急速啟程的時刻」。他們此刻應當「走向具體的相遇，真正接納與自己不同的人」。教宗寫道：「我寫給你們青年的文告、教會傳揚的偉大訊息，乃是耶穌！的確，那是耶穌本身、祂對我們每個人的無盡聖愛、祂的救恩，以及祂賜給我們的新生命。」

在第 37 屆世青節文告的結尾，教宗期勉那些計劃參加世青節活動的青年，「能重新體驗到與天主相遇、與弟兄姐妹相遇的喜樂」。「經歷了長時間的遠離和獨處，但願在天主的助祐下，我們將能在里斯本一起重新找到各民族、各世代之間懷著兄弟情誼相擁的喜樂，得到修和與和平的擁抱、富有傳教精神的新的友愛的擁抱！」讓我們效法聖母瑪利亞，起身並急速啟程！

~ 摘自梵諦岡電台 ~

洛杉磯總教區 孩童青少年安全 關懷專欄：「你知道嗎？」
如何應對窒息(下)

一歲以下的嬰兒有窒息的風險，但處理這麼小的孩子氣道阻塞需要不同的方法。如果嬰兒不能咳嗽、哭泣或呼吸，請用一隻手握住他的頭，將他的頭「臉朝下」放在前臂上，靠在大腿上。用另一隻手的腳後跟在肩胛骨之間進行最多五次背部重拍。如果這不起作用，將嬰兒面朝上並提供五次胸部推力，大約 1.5 英寸深，兩根手指放在胸骨上，就在乳頭線下方。如需更多信息，請上網：

lacatholics.org/did-you-know/

~ 編輯小組譯自洛杉磯總教區每週專欄 ~

聖道禮儀

讀經一：

亞毛斯先知書六，1a，4~7
全能的上主這樣說：「那些安身在熙雍，一心依恃撒瑪黎雅山的人是有禍的！他們安臥在象牙床上，懶坐在安樂椅上，吃著羊群中的羔羊，和牛欄中的牛犢。他們以琴聲伴著歌唱，自比達味，發明樂器；喝著大碗的美酒，以上等的油抹身；但對若瑟的崩潰，卻漠不關心。因此，這些人現在就要先被擄去；那放蕩不羈者的狂歡，也就消失了。」

這是天主的聖言

答唱詠：詠一四五，2a；7~10

答：我的靈魂，請讚美上主。

- 一、上主為受壓迫的人伸冤，祂給飢餓者食物，使囚犯獲得自由。答
- 二、上主使瞎子復明，使受欺壓者挺身，上主眷愛義人。答
- 三、上主保護旅客，扶助孤兒寡婦，使惡人迷失道路。答
- 四、上主將永世為王，熙雍的天主，萬壽無疆。答

讀經二：

聖保祿宗徒致弟茂德前書六，11~16
親愛的：你這屬於天主的人哪！你要追求正義、虔敬、信德、愛德、堅忍和良善，要奮力為信仰打這場好仗，要爭取永生；你正是為了這項職責而蒙召的，並且為這信仰也曾在許多證人面前宣示過你那美好的誓言。我在那使萬有生活的天主面前，和曾向般雀·比拉多宣過美好誓言的基督耶穌面前命令你，務要持守這命令，使你不受玷污，無可指摘，直到我們的主耶穌基督顯現的時候：在預定的時期使人看見這顯現的，是那可讚頌的、惟一全能者、萬王之王、萬主之主；祂是那獨享榮光中的天主；從來沒有人

答：



看見過祂，也沒有人能看見祂。願尊崇和永遠威權都歸於祂。阿們。這是天主的聖言

阿肋路亞： 若十四，26

答：阿肋路亞。
領：主說：我是道路、真理和生命，除非經過我，誰也不能到父那裏去。
答：阿肋路亞。

福音：

聖路加福音十六，19~31

那時候，耶穌對法利塞人說：「有一個富翁衣飾華麗，每天過著極為奢侈的生活。另外有一個乞丐，名叫拉匝祿，滿身長了瘡，躺在富翁門口，指望用富翁桌子上掉下的碎屑充饑，但是只有狗來舐他的瘡。後來，那乞丐死了，天使把他送到亞巴郎的懷抱裏。那個富翁也死了，被人埋葬了。他在陰間受痛苦，舉目一望，遠遠看見亞巴郎和他懷抱中的拉匝祿，便喊說：『祖宗亞巴郎，可憐我罷！請打發拉匝祿用他的指頭蘸點水，來涼潤我的舌頭罷！因為我在這火獄中非常痛苦。』亞巴郎說：『孩子，你該記得你活著的時候，享盡了福，而拉匝祿卻受盡了苦。現在他在這裏受安慰，而你卻應該受苦了。除此之外，在我們與你們之間，隔著一個巨大的深淵，因此，人願意從這邊到你們那邊去是不可能的，從那邊到我們這邊來也不可能。』那人說：『祖宗啊！那麼就請你打發拉匝祿到我家裏去，警告我的五個兄弟，以免他們將來也到這受苦的地方。』亞巴郎說：他們有梅瑟和先知，聽從他們好了。」他說：『不，祖宗亞巴郎！倘若有人從死人中復活。到他們那裏去，他們一定肯悔改。』亞巴郎對他說：『如果他們不聽從梅瑟和先知，縱然有人從死人中復活了，他們也不會信服。』」

這是基督的福音

蒙市 聖湯瑪斯堂 本週彌撒意向

感恩

楊少華、楊怡莎及全家，Jeffrey蔡及家人，王萍及家人，馬國英及家人
陳明娟及家人，林允錦及家人(九)，周芳芳、周清松，何惠(五)，陳若飛(一)
陳梅梅(一)，周凱、陳清江、陳航，余佩瑜及家人(五)，Judy & Rose Wu (三)

求恩：(求平安、身體健康、工作順利..等)

楊曉春及家人(三)，陳家星及家人，鄒志禮(八)，鄒麗文(八)，谷睿玲全家(七)
吳嘉寶為妹妹吳嘉玲(三)，尹崑崙及家人(九)，王清柳(六)，Rose池為曾巧玲(四)
林玉強，林瞻，林磊思，陳強，林婷，余梅蘭(十)，羅惠卿(十)，呂月華全家(六)
李玉茹、李玉明、李玉青及家人(八)，王佳寧、蔡佳音及全家(八)
趙懿為孫朝勇求手術順利康復(三)，楊雪虹為陳偉求手術一切順利(一)
余玥儒及家人(八)，薛瑞琴(四)，鄭錦生及家人(二)，黃小鳳為蕭全翔(七)
朱威、陳皓為母親徐守中求減輕疼痛恢復健康(五)
王喃，張亞云，楊忠平，Aaron, Dorothy, 劉忻忻為妹妹劉惠惠求善終(八)
Tom Chen為Henry Chen求皈依順服天主(八)
Ray為Jane求早日康復(一)，李孝平全家為Christina Young(一)
Natalie Ng為Catherine Ng, Hucining, 余海生(一)
何本義及家人(十)，盧家兄弟姐妹為妹妹盧美蘭(八)，沈誼榮及家人(四)
朱真真求工作順利為兒子Sam林求旅途平安(九)，Rose池、胡永凱(二)
朱承先、王培明為妹妹王培琴、王培人(十)，蔣俊育、朱萍、蔣熙文(九)
米蘭花求主降福學校和兒女孫輩們順利平安(十)
谷睿珩為父親谷毅貴、母親米蘭花、姐姐谷睿瑄(九)
林雪琴求順利完工早日開業(二)，陳梅梅(二)，杜娟為母親郭梅芝及全家(二)



煉靈：(求靈魂永安、安息主懷、早升天國)

米蘭花追思新亡者張武雄(一)，羅家追思二家羅雅芳(一)
Sindy Ng 與家人追思母親吳張其英(二)，王培明、朱萍追思長輩薛福官(九)
粵語彌撒追思教友雷文潔(三)，梁炳權及家人追思香港好友葛莉娜(四)
王鳳韜及家人追思母親何惠蘭(六)；朱承先、王培明追思姐姐胡雪妹(二)
陳瑞追思父親陳之品，陳明娟追思陳之品；黃沾及家人追思黃陳桂芳(一)
孫清秀追思叔叔孫約瑟(九)，Lina 及姐妹追思哥哥王旭(一)
孫水妹追思孫約瑟、薛福官、王六妹(七)；羅思虹、羅禪雁追思母親、伯母黃維香
聖母軍始胎無玷之后追思長輩荊媽媽廖梅穎(十)，王敏洋追思爺爺王鳳林(六)
張麗珍追思荊媽媽廖梅穎(六)，Cynthia Liu 及家人追思姨媽咎方鳳蘭(二)
Sabrina 及家人追思母親王兆瑩，二喬追思 Riona Maidah 姥姥王兆瑩(七)
杜娟追思父親杜國安(三)，林秀娟追思父親林其標、母親林依珠(六)
陳忠貴追思妹妹吳鴻基(六)，黃小鳳追思父親黃定成、婆婆蕭蘇樟(九)
馮家、易家、林秀娟追思大舅媽林嬌英(七)，林秀娟追思大嫂林嬌英(七)
黃鳳瓊追思丈夫 Simon 黃兆銘(七)，趙麗追思媽媽汪秀清
刁家兄長追思刁美玲(十)，Maria Hui 追思父親 Anthony 許耀權
呂月華及家人追思父親外公呂永泰、母親外婆呂王淑媛(五)
呂月華及家人追思妹妹呂佩華、呂光華、教友鍾壽康(八)
余玥儒及家人追思父余乃文、公公林朝龍、母親張淑美、哥余美貴、余美戲、余宝平(五)
劉家子女源勝、源咪、源蘭、源華追思父親劉加澤、母親劉謝璧君(五)
畢鳳岩、畢廣發及家人追思父親畢來業、母親畢王鳳蘭
林慧玲追思父親林國章、母親許輝音、細叔林錫波(九)
陳景錢兄弟姊妹追思父親陳常芳、母親陳戴玉英
梅花 Strotman 率兒子 追思 先生、父親 Robert Strotman 鄭永祥
谷睿玲及家人追思母親谷王愛君逝世 14 週年，父親谷震宇逝世 20 週年(六)
林秀枝、林承恩追思爸爸林英善、媽孫月珠、姐林秀芳、姐夫胡養善(五)
林雪琴追思公公陳行得，婆婆林家云，父親林水順，媽媽吳品英(二)
盧家兄弟姐妹追思父親若瑟，母親亞納，大姊瑪利亞，姊夫若瑟，姊姊瑪利亞，
外甥若瑟，姪女小德蘭(八)
朱真真追思祖母周英玉、大伯父朱維芳主教(四)
Cynthia 劉及家人追思 Fr. Joseph Tate(四)，胡永凱追思王振民(雅各伯)(一)
粵語聖母軍天主之母文團追思許斐德修女(五)，二喬追思許斐德修女(七)
教友追思江貞德 修女、李志賢神父、林平華神父
曾家為眾嬰靈、眾煉靈祈禱(六)，馮家為眾嬰靈、眾煉靈祈禱(四)
Monica 莫為眾嬰靈、眾煉靈祈禱(十)，陳家教友為眾嬰靈、眾煉靈祈禱(四)
李玉青、蔡佳音及全家為眾嬰靈、眾煉靈祈禱(六)
潘明勇為眾嬰靈、眾煉靈祈禱(九)，教友為眾嬰靈、眾煉靈祈禱(三)

每日讀經：

九月廿六日：約一 6-22；路九 46-50
九月廿七日：約三 1-23；路九 51-56
九月廿八日：約九 1-16；路九 57-62

九月廿九日：達七 9-14 或 默十二 7-12；若一 47-51
九月三十日：弟後三 14-17；路十 13-16
十月一日：依六 6 10-14；瑪十八 1-4
十月二日：哈一 2-3，二 2-4；弟後一 6-14；路十七 5-10

聖 湯瑪斯教堂 華人 傳 協 會 消 息

2022 年堂區快樂共融日
9 月 25 日(主日)

早上 10:30-下午 5:00

今年大會準備有風味美食、音樂、節目表演、禮品攤位、甜點、遊戲、抽獎……等

彌撒後，請大家購買抽獎券建議每個家庭領取一個信封袋每個信封袋有二本共 40 張彩券每張 \$1 元，可以參加抽獎買得愈多，得獎機會越大頭獎 \$1,000 元；二獎 \$600 元三獎有三個，每位 \$300 元四獎有八個，每位 \$100 元

華人節目表演 11:00-12:00

今年華人傳協會參與的活動有

1. 抽獎券負責：王燕寶
2. 美食攤位：楊雪虹
3. 飲料攤位：葉慧娜
4. 禮品攤位：李美芳
5. 節目表演：喬偉剛，王鶴蓉
6. 場地服務：帳篷搭建準備、拆除，清理：Mitch 岳德帆所帶領的青年聖母軍
7. 連絡協調：王燕寶，張永安

衷心感謝各服務團員辛勞付出

歡迎大家邀請您的親朋好友一同前來歡度共融日，贊助堂區年度盛事，謝謝！

耶穌聖心彌撒：10 月 7 日首星期五敬禮耶穌聖心。下午 5:00pm 在本堂全日有朝拜聖體，6 時開始誦念玫瑰經，晚上 7 時正有彌撒。歡迎參加

禮儀組通知：10 月為聖母玫瑰月，為了促進日常生活中的祈禱，鼓勵教友及家庭每天誦念玫瑰經，堂區開展「迎聖母媽媽回家」的活動。每台主日彌撒將有三尊聖母像，並由三個家庭帶回家一周，下個主日再將聖母像帶回聖堂，以便另一個家庭可以在下周將聖母像帶回家。歡迎踴躍參加，聯繫：劉欣 626-623-0076 朱萍 626-759-0142

STA 病人傳油聖事：自 9 月份開始，堂區病人傳油彌撒將由第五個週六改至每個月第一個週六早上八點彌撒(英文)舉辦。10 月 1 日(週六)早上 8:00am 彌撒中將為有需要的教友服務，歡迎參加。

STA 讀書會：每週一 8:30pm-9:45pm 線上分享：教宗若望保祿二世代表作《身體神學》歡迎參與。上網 ID：85626747543，密碼 1501 指導神師：劉振田神父。連絡：余佩瑜 626-379-9103。

聖方濟(粵語)信仰分享家聚：時間：每第一及第三個週二晚上 8:30~9:30pm。聯繫：May 葉 626-780-3271；Vicki 鄧 626-863-6081。ID:76947583612，無需密碼。

小德蘭讀經班：時間：每第一及第三個週五晚上 7:45~9:30pm。連繫：朱萍 626-759-0142，喬偉剛 626-264-5800。ID:5996663354 密碼：1501

芥子讀經班：時間：每週四晚上 8:00~9:30pm。主題：「格林多前書」。歡迎參加。連繫：劉鎮邦 213-675-3688。上網 ID 81884536879，密碼 1501

九月份培訓靈修講座：耶穌會姜有國神父於每個月第二主日彌撒後，上午 11:00am-12:00pm 舉辦信仰培育講座，繼續帶領我們的靈修旅程。地點：禮堂或網上(同中文彌撒的 ID)。邀請大家踴躍參加。

基督活力(Cursillo)運動：本團體將於 10 月將在加州 Pomona 舉辦 72 小時週末活動，男性週末 10/20-10/23 及女性週末 10/27-10/30 日。電郵：Laprecursillo@gmail.com。上網：cursillo-losangeles.org。

堂區捐款報告：本堂區上主日 9/18：\$6,086 元，短缺 \$1,414 元，平均堂區一週開銷約 \$7,500 元，感謝大家支持教堂維持費與福傳工作！。歡迎上網捐款上堂區網站 STAMPK.org 點選 eGiving 或網上捐款 membership.faithdirect.net/CA779，謝謝大家的支持！



主內的弟兄姊妹們：

我們蒙市聖瑪斯 2022-2023 年度(29 屆)慕道班正在接受報名，請大家誠摯地邀請自己尚未領洗的家人和知心好友來參與。

我們共同仿效若望福音一章裡的安德肋和斐理伯，將耶穌介紹給自己的家人及好朋友。我們授課方式會以去年的實體與網路並行的方式進行。

- 聯繫：
- 余佩瑜：626-379-9103
 - 陳忠貴：626-298-0236
 - 譚友琴：714-504-3130
 - 田素珍：425-466-5657



百人百串玫瑰經本週祈禱意向：

✦ 為嚴重病人求健康：周浩賢，李玉偉，梁靜儀，盧美蘭，Joseph 曾 Wendy 陸蔚虹，Mary 王。

✦ 請為病人求健康：費卓立，Jane，Christina Young。

✦ 請為 路齊亞，李孝平，劉惠惠 的所有需要祈禱。

✦ 請為新亡者的靈魂永安祈禱：張武雄，羅雅芳。

※ 如您希望百人百串玫瑰經團為您祈求的意向祈禱，請聯絡：米蘭花 626-289-0744 或華人辦公室 323-264-4448。

關懷代禱父啊！祢所愛的人病了，請祢治癒他們吧！阿們！

孫蘭，王海瀛，劉戊鏗，米蘭花，李玉偉，趙興立，陳三，金菲莉，李冰清，葉素貞修女，慧明，吳家盈，劉惠惠，雷洪貴，鄧美娟，張林秀卿，周春和，嚴奚慶舫，吳越璇，袁偉雄，曾良玉，潘良愛 Wendy 陸蔚虹，鄧興賢，翟翠茹，費卓立，池愛英，鄒麗文，鄒志禮 陳海德，沈培正，蕭燕秋，盧美蘭，徐守中。

敬邀還未認識天主的朋友來參加！

預計 10 月份開課

慕道班

※ 18 歲以上成人教友尚未領堅振者，亦歡迎參加慕道班課程，可於明年 2023 年 4 月 8 日復活節前夕領受聖洗及堅振聖事。

時間：每主日。地點：禮堂或線上(視課程設計而定)。

- 聯繫：余佩瑜 626-379-9103，陳忠貴 626-298-0236
譚友琴 714-504-3130，田素珍：425-466-5657
吳海華 626-864-7714，華人辦公室：323-264-4448

主席團
王燕寶 626-643-3001
蔡小鵬 626-261-9372
張永安 626-532-2728

秘書
潘東 213-210-4111

禮儀組
劉欣 626-623-0076
朱萍 626-759-0142

福傳組
吳海華 626-864-7714

靈修組
葉慧娜 626-780-3271
鄧麗霞 626-863-6081

關懷組
楊雪虹 562-316-8969
朱勇 626-200-9889

長青組
羅曙光 626-512-2721
王鶴蓉 323-721-5190

家庭善會
陳皓 626-294-0748
林上發 310-375-0911

青年組
Agape 愛加倍
譚卓琳 626-689-0277

青少年聖母軍
岳德帆 626-905-7929
趙子涵 626-235-0700

宗教教育組
朱威 626-780-7517
巨克昌 414-379-8815

愛心服務組
石建蓉 323-712-5711
陸蔚虹 626-231-9589

網路傳媒組
潘東 213-210-4111

財務組
張永安 626-532-2728
李美芳 626-315-7829

籌款組
李美芳 626-315-7829

主日通訊
編輯指導
劉振田 神父

編輯小組
許容榕 (Sherry)
王萍 (Jessie)

廣告接洽
王萍 323-264-4448

印刷出版
Alpha Printing
626-851-9800

資深福地顧問
平碑、立碑
家族墓園
靈骨塔
皆可分期付款

張麗卿
Kathleen Cheung
(213) 610-0007

美國名家建設
29年經驗商業·住宅
UNM 建築碩士畢業
(University of New Mexico)
東海大學建築系畢業
建築設計·新建·加建
·ADU 承包大小工程
免費估價 Lic# B618747

主內弟兄 **John Ma**
626-905-5345

福州特產 福益店 零售批發

● 海蜇皮、海蜇頭、花蛤
● 福州魚丸、魚干、干貝

※ 茶樹菇、橄欖、橄欖汁

美國花旗蔘、各種保健品
127 S. Garfield #8
Monterey Park, CA 91754
教友余玥儒：626-280-1666

頂尖地產 + 投資

主內弟兄
Matthew 丁穎達
(310) 384-1501

持有加州地產估價
投資分析 (1031 交換)
及養老管理執照

竭誠為您服務

超級寵物店

Super IDOG Grooming

909-956-8888
INSuperidog.grooming
superidog.grooming@yahoo.com
1859 N Vineyard Ave Ontario, CA

特效純中藥 現貨直銷 洛杉磯、中國

詩與遠方 獨家配方
腳氣、鼻炎
狐臭、痔瘡
牛皮癬、濕疹
皮炎、灰指甲
怯痘精華液

教友周芳芳 電話 (626) 818-8900
中國微信 電話 1 39 6085 7170

新同樂 鮑參翅肚專門店
Sun Tung Lak Inc.

海味乾貨平價市場

754 W. Garvey Ave.
(Deerfield Plaza)
Monterey Park, CA 91754
TEL: 626-289-2878
FAX: 323-980-8588

平價藥房

703 W. Valley Blvd Alhambra, CA 91803
1418 S. San Gabriel Blvd #A San Gabriel, CA 91776
401 N. Garfield Ave #101 Monterey Park, CA 91754

Tel: (626) 289-1990 Tel: (626) 280-3131 Tel: (626) 872-0505
Fax: (626) 289-0344 Fax: (626) 280-3138 Fax: (626) 872-2522
Betw Atlantic/Garfield Valley/San Gabriel Garfield/Emerson

AwardAuto Dealer Inc.

超群汽車 買賣租賃

廉價租車 轎車 8人座 接受各國駕照 \$24.99 元起
質量保用 二手車出售 高價收車

9063 Garvey Ave. Rosemead, CA 91770
教友：文先生 TEL: (626) 280-0333

福地預售顧問

● 家族墓園
● 立碑、枕頭碑、平碑
● 塔位

★ 可分期付款、無須查信用
★ 生前規劃安心省事又省錢
★ 經驗豐富、專業、耐心、細心、實在

(626) 758-0159 **Yvonne 王韶嘉**

歡迎各界廠商 刊登廣告
贊助經文單印刷費

歡迎各界廠商 刊登廣告
贊助經文單印刷費

世界中華殯儀館 1-800-320-9898
ALHAMBRA ARCADIA
一條龍殯葬服務 24小時電話

歡迎各界廠商 刊登廣告
贊助經文單印刷費

2022年殯葬收費比較

世界中華殯儀館 玫瑰崗
\$4,380.00 \$6,325.00